



Towson U  
Foreign  
Languages  
Gazette  
ISSN 2577-9281  
Spring 2020

THE NEWSLETTER OF THE FOREIGN LANGUAGES IS NOT FOREIGN TO TOWSON

IN THIS ISSUE

*This is the Foreign Languages Gazette, where we publish texts, drawings, and video & audio artifacts created by the students of Foreign Languages at Towson University –in their target languages.*



**ACTIVITIES of the FORL Department for the Spring 2020 semester**

**Thursday, February 6, 10am-2pm in Cook Library lobby**  
Study Abroad Fair

Applications are open and admissions are rolling for all Minimester 2021 Faculty-led Study Abroad programs. Applications are due on October 15.  
[Italian Language and Culture in Venice, Italy](#)

[Spanish Language and Indigenous Cultures in Ecuador](#)

Want to learn more? Join us at the Pop-Up Study Abroad Fair on Thursday, February 6th from 10 a.m. until 2 p.m. in the Cook Library lobby. Study Abroad staff will be available to answer all of your questions. Can't make the fair? Email [forl@towson.edu](mailto:forl@towson.edu)

**February 3, March 2, April 6, May 4 in LA 4110 at 6pm** Brazilian Movie Nights

**Friday, May 8**  
"Foreign Languages Awards Celebration"  
Ceremony to recognize our Foreign Languages students who are graduating.

ESPAÑOL

- Campeones, la película 2019 2
- Con la amistad, seremos campeones* by Emilie Shepard 2
- Ser mejor persona*, by June Kibet 3
- El Reino, la película 2019
- Desconfianza em los poderosos*, by Scott Wolfe 4
- Sin excusas*, by Emilie Shepard 4
- Decisiones peores*, by June Kibet 5
- El dios de las moscas*, by Brooke Menikheim 6
- Quevedo, by Valeria Souchar, and by Riley Atkins 7

ITALIANO

- Immigranti 9
- Una donna musulmana che emigrò in Italia*, by Delisse G. Rosa Aponte

AUDIOVISUALS

- The causes of the end of the Roman Empire (Las causas de la ruina del Imperio Romano, de Quevedo), by Valeria Souchar 12



ESPAÑOL

## Campeones (2018)

*La discapacidad, el éxito y el fracaso*

## Un auténtico equipo

*Basada en una historia real: la de un equipo de baloncesto formado por personas con discapacidad*

## Película de Premios Óscar

*Este filme fue el elegido para representar a España en la ceremonia de los Premios Óscar de Hollywood en 2019, en la categoría de Mejor película de habla no inglesa*



*Javier Fesser (Madrid, 1964) es el director de esta cinta, que ganó tres premios Goya en 2019*

# Con la amistad, seremos campeones

by Emilie Shepard

En la película *Campeones*, podemos ver que la gente, como Marco al principio, por lo general tiene una opinión negativa de las personas con discapacidades. La sociedad no las acepta y a veces las trata como si fueran imbéciles o estúpidos. Pero, al conocer personalmente a la gente con discapacidades, esta opinión se cambia. La historia de Marco y el equipo de Los Amigos es un gran ejemplo del poder de la amistad.

En el principio de la película, es obvio que a Marco, nadie le importa sino sí mismo. Más que eso, no respeta a los miembros del equipo porque son diferentes de lo normal. Marco empieza su entrenamiento haciendo lo que, para él, es normal, pero no ha tomado en cuenta que

sus expectativas deben ser diferentes porque su equipo es diferente. Falta el respeto, falta la paciencia. No ha intentado entender a sus jugadores y conocerlos personalmente. Al principio, Marco no quiere ver a los jugadores como algo más que sus discapacidades.

Todo esto cambia cuando Marco aprende más de las vidas de su equipo. Marco escucha sus historias uno a uno, y poco a poco empieza a tener más paciencia y entenderlos mejor. Una escena muy importante en la película es cuando Juanma ve un ratón en la ducha pero tiene miedo de salvarlo por su temor al agua. Marco le ayuda a ver que el agua de la ducha no es peligrosa y lo hace por su conocimiento del interés que Juanma tiene por los animales. También, Marco le da un abrazo, demostrando que quiere a Juanma como un amigo. Este respeto y amistad no hace sino crecer hasta el final de la película.

La opinión de Marco al principio de la película representa la opinión de mucha de la sociedad. Hay otros ejemplos de gente con percepciones negativas contra las personas con discapacidad en la película, como el conductor del autobús o el jefe de uno de los jugadores, pero ellos no toman la oportunidad de conocerlos personalmente, como hace Marco. Es muy importante tener amistades con muchas personas diferentes, porque así se conoce más de la gente, de la vida, y de ti mismo.

**Ser mejor persona**, by June Kibet

La película *Campeones* es sobre un entrenador de baloncesto que se llama Marco Montes. Él tiene un accidente con la policía, y una jueza le da una solución. Marco tiene que ser un entrenador para un equipo de discapacitados. Marco fue muy vacilante sobre la solución pero lo aceptó. Mientras tiene el problema con la jueza, Marco también tiene problemas con su esposa, Sonia. Ella quiere un bebé, pero Marco no lo quiere. *Campeones* es una película sobre hacer cosas más allá de tu zona de confort para ser una persona mejor.

equipo se divierta y hagan lo mejor posible. Estas cosas Marco no las sabía, antes de trabajar con el equipo nuevo.

En conclusión, *Campeones* es un filme muy interesante y bueno. Puedes ver cómo Marco cambia con la ayuda del equipo de discapacitados. Marco Montes fue una persona muy agresiva e impaciente pero en el final, él cambia y se convierte en una persona paciente, amable, y mejor.

Emilie Shepard and June Kibet wrote these articles for their Spanish 302 class during the Fall of 2019

Un ejemplo es Marco ayudando al equipo. Marco es una persona muy impaciente, agresiva, y fuerte. Cuando la jueza dice que Marco tiene que ayudar al equipo de discapacitados, Marco está nervioso porque no está en su zona de confort. Trabajar con discapacitados necesita de una persona paciente, amable, y bondadosa. Esta experiencia, para Marco, servirá para ayudarlo a ser una persona mejor. Lo que tarda tiempo, pero en el final, Marco será una persona muy diferente a como era al principio.

El ejemplo segundo es cuando el equipo perdió el partido de la final. Para Marco, con su equipo viejo era común el ganar. El equipo nuevo fue muy bueno, y llegó a la final. Por desgracia, no gana el juego final. Cuando esto ocurre, Marco fue muy decepcionado. Sin embargo, el equipo lo celebró, y fue orgulloso de todas las personas que participaron. Esta situación ayuda a Marco a aprender que el baloncesto no siempre va de ganar, sino de que su

# Desconfianza en los poderosos

by Scott Wolfe

Todo lo que hace casi cada personaje en la película *El Reino* era injusto. Incluso ellos en el partido político que estaban juzgando al personaje principal, Manuel López-Vidal. Sólo lo hicieron para esconder sus secretos corruptos y evitar perder todo como él. Se puede notar esto cuando se ven las escenas en las que López-Vidal es condenado por el partido entero en una conferencia, pero luego cada individuo es diferente a solas con él.

Además, en vez de admitir sus errores y aceptar las consecuencias como un hombre, trata de arrastrarlo todo consigo. Arriesga más su carrera, la reputación de su familia e incluso su propia vida después de robar los documentos y carpetas de la casa de su colega. Todo el tiempo, incluso cuando envía su esposa e hija para vivir en Canadá, todo lo que hace es debido a razones egoístas.

Yo diría que la corrupción no me sorprendió. Pero, casi todo el partido entero fue implicado al final. Me hace preguntarme más sobre nuestro sistema político aquí. ¿Hay alguien con poder que simplemente quiera hacer lo correcto?

Sin excusas, by Emilie Shepard

La película *El reino* muestra una historia de la corrupción en la política. Desafortunadamente, esta corrupción es común. Aunque es común, es injusto para las ciudadanos servidos por los políticos, como los que están afectados por el fraude de Manuel y los otros políticos en la película. El propósito de la política no es egoísta, es servir a la gente. Como político, Manuel y los demás tuvieron la opción de hacer lo bueno para todos pero eligieron hacer lo bueno para ellos solo. Esto es injusto para el público.

Según los filósofos políticos, el propósito de la política y el gobierno es servir a la gente. En sus obras, los filósofos, como Aristóteles, explicaron lo malo que sucede cuando los líderes de un estado hacen lo que quieren por razones egoístas. Un gobierno debe ser creado por la gente que le sirve, entonces cualquier acción hecha por los políticos que no le conviene a la gente es injusta. La corrupción y el fraude hechos por Manuel en *El reino* son injustos por eso.

Se puede decir que Manuel y los otros políticos solo cometieron el fraude

porque es lo normal y todos los políticos lo hacen. Es cierto que la corrupción y el fraude son comunes, pero no es una excusa. Cada

persona, cada político tiene la capacidad de pensar y de tomar decisiones. Es la responsabilidad de un político tomar decisiones que sirven a la gente. En la película, Manuel solo decide compartir los documentos con evidencia del fraude al público porque sus compañeros le echaron la culpa de todo. Manuel no lo hace por el beneficio de la gente, solo por su propio interés.

La excusa de que la corrupción es común no vale. La injusticia es la injusticia, aunque sea normal. Es injusto usar dinero y recursos del público por razones personales como los políticos hicieron en la película *El reino*. Para evitar esta corrupción, los reporteros y periodistas necesitan ser valientes y contar los hechos y los motivos bajo los hechos de los políticos. La corrupción en el gobierno no puede continuar.

Decisiones peores, by June Kibet

En la película *El Reino*, la corrupción arruinó la vida de un político se llama Manuel Vidal y él fue expuesto por un escándalo grande. Manuel y otros políticos tomaban mucho dinero y lo usaban para cosas personales como fiestas, comida, y otras cosas caras. Cuando el público se entera del escándalo, fue molesto con el partido político especialmente porque Manuel Vidal fue el vice presidente, una posición muy importante e influyente. En el filme, miramos como Manuel habría tenido una vida mejor, si hubiera ido a prisión.

La primera razón es que a los decisiones de Manuel arruinaron su matrimonio. Durante el filme, Manuel no incluyo a su esposa. Manuel tuvo muchos problemas y estrés, pero nunca habló con su esposa. Ella quería ayudar pero ella no puede porque Manuel no la incluyó. También, Manuel dice a su esposa e hija que vayan a Canadá. Cuando ellos están en su nueva casa, Manuel tomó todo su dinero. Si Manuel va a prisión, estos eventos no ocurren. Creo que ir a prisión es mejor porque Manuel no habría arruinado la relación con su esposa.

Scott Wolfe, Emilie Shepard, and June Kibet wrote these articles for their Spanish 302 class during Fall 2019

La segunda razón es que Manuel casi pierde su vida. Cuando tiene problemas con un partido político, es muy peligroso porque el partido tiene mucho poder. Durante el filme, las decisiones de Manuel son cada vez peores. El partido político decidió matar a Manuel. Así que, Manuel tiene un "accidente" del carro porque el partido político quiere que muera. Si Manuel va a prisión, tiene una vida menos peligrosa.

Manuel Vidal toma decisiones peligrosas y negativas porque está expuesto a un escándalo. Las decisiones hacen la situación peor y la vida de Manuel peor. Por eso, creo que Manuel debió ir a prisión. Pero porque él no va a prisión, el casi pierde su vida y arruinó su matrimonio.

# El dios de las moscas

En mi opinión, Denevi hace un muy buen trabajo al compartir esta idea. Ninguno

cree que las moscas tienen sobre su dios. Denevi concluye el texto con una descripción de cielo en los ojos de las moscas, pero el lugar que el describe parece ser infierno para los humanos.

sabe la verdad, pero todos tenemos el derecho a nuestras opiniones.

by Brooke Menikheim

Hay muchas religiones y creencias diferentes en el mundo. Pero, ¿por qué es esto? De las religiones politeístas a las religiones monoteístas, la idea de una creatura superior es subjetiva. En el texto El Dios de Las Moscas, Marco Denevi compara las moscas a los humanos. Él utiliza una analogía para enfatizar cómo, como el dios de los humanos, la verdad sobre el dios de las moscas es desconocida. Por esta razón, las creencias sobre las religiones y los dioses son subjetivas, muchas personas tienen respuestas diferentes que son perfectamente plausibles sobre el significado filosófico de la vida, pero no hay una respuesta correcta.

Brooke Menikheim wrote this article for her Spanish 301 class during Spring 2019

El uso de moscas como un símbolo por humanos es interesante. En el comienzo del texto, Denevi demuestra que los humanos y las moscas por igual no saben quién es su dios realmente. Esto ejemplifica la idea de la religión como subjetiva. Subjetivo significa que algo se basa en sentimientos o opiniones personales. Un paraíso que se describe en el fin por las moscas es como el infierno para los humanos. Lo que demuestra que el paraíso es subjetivo, también. La subjetividad de la religión es una idea que ha sido verdad para siempre y siempre será verdad, a pesar del hecho de que algunas personas son perseguidas por tener diferentes creencias acerca de la religión. Yo creo que todo el mundo debe tener el derecho a creer y practicar lo que piensa es verdad. El uso de moscas en el texto enfatiza que incluso las criaturas más pequeñas tienen un derecho a sus propias creencias.

Ninguno sabe cómo los humanos llegaron a existir y qué le sucede al alma después de la muerte. Hay muchas teorías, pero no hay una creencia universal en una de las teorías. Denevi lo demuestra por el uso de adjetivos, algunos de los cuales son contradictorios, para descubrir los dioses. Sin embargo, él no describe explícitamente el dios de los humanos, mejor utiliza las moscas como un símbolo por los humanos. Comparte las diferentes opiniones que él

La verdad sobre la religión y dios es desconocida y todos los humanos tienen sus propias ideas. Por estas razones, las religiones y dios son creencias subjetivas.

# Política, humor, amor y filosofía: Francisco de Quevedo

by Valeria Souchar

Francisco de Quevedo fue uno de los escritores más relevantes y uno que todavía tiene mucha importancia porque no fue solo un hombre de letras. Quevedo fue un hombre cuya inteligencia era destacable y eso lo ayudó a ser un político. Quevedo fue embajador en Italia bajo el Virrey de Osuna y pasó a ser un escritor y secretario en Madrid bajo Felipe III donde no solo escribía para el rey y la corte pero también fue otorgado el título de secretario.

Quevedo también escribió sobre muchos temas diferentes, algunos muy vulgares pero llamaban la atención de muchas personas por ser tan atrevidos. A pesar de todo lo que puedo destacar a Quevedo y hacerlo más importante es su habilidad de reclamar injusticias, hoy en día la gente y los medios de comunicación han adoptado a Quevedo como símbolo de expresión y "honestidad suicida".

En los tiempos de Quevedo es decir en el siglo XVII, España sufrió de una gran decadencia política y económica. España no tenía un buen plan económico y todos sus recursos financieros y las riquezas que ganaban en sus colonias eran usadas hacia las guerras de religión. Estas guerras no solo malgastaban las riquezas del país sino también tenían mal efecto contra el rey y la monarquía ya que había críticas de altos niveles de inflación, pobreza y corrupción en la corte. Muchos de estos problemas económicos y políticos fueron los que Quevedo culpo a Olivares por no arreglar, estos problemas terminaron en la caída del imperio Español.

Quevedo siempre fue un hombre muy inteligente pero no se empezó a dedicar al gobierno hasta alrededor de los 30 años cuando un amigo del colegio; el duque de Osuna lo invito a ser parte de sus embajadores en Italia. Allí Quevedo fue embajador y encargado de transportar los impuestos. En Estos tiempos Quevedo no basaba su ideología en la religión ortodoxa

sino en el poder del estado. En la segunda parte de su carrera política Quevedo fue secretario del privado Olivares bajo el rey Felipe IV en esta época Quevedo si tuvo una ideología muy ortodoxa, apoyando mucho al imperio, la inquisición y las guerras de religión pero a la misma vez siempre siendo muy crítico del gobierno.

La relación de Quevedo con el valido Olivares fue una que empezó con mucha admiración mutua ya que Quevedo creía que Olivares tenía buenas ideas para fortalecer a España política y económicamente. Olivares también respetaba a Quevedo como muy buen escrito y lo usaba como herramienta para generar apoyo y distracciones en tiempos de crisis. Pero la relación entre los dos hombres se vuelve amarga, a pesar de que Quevedo apoyaba a Olivares, seguía siendo muy crítico y esto especialmente hacia los últimos años de la vida de Olivares era muy peligroso porque el estado del país había empeorado bajo su cargo.

Las críticas del escritor fueron tan riesgosas que Olivares lo metió en una cárcel. Como dice el artículo del historiador J.H. Elliott titulado "Quevedo and the Count-Duke Olivares", la relación entre los dos hombres fue irónica porque a pesar de que se odiaban y al final pasaron la vida peleándose, murieron con pocos meses de diferencia y sus memorias viven en la memoria historia de España juntos.

El personaje de Quevedo en la película de *Alatriste* es retratado como un hombre con fuertes opiniones. Esta interpretación de Quevedo lo muestra muy frustrado con el estado de España, tanto así que en la primera escena él le cuenta a Alatriste que ha mandado una carta al palacio para quejarse, pero no ha sido bien recibida. También sabemos que Quevedo tiene un gran conflicto con Góngora y se siente ofendido por comentarios que halagan a su enemigo. En las conversaciones entre Alatriste y Quevedo, el escritor tiene quejas sobre los alto niveles

de corrupción y el estado económico del país, culpa a las decisiones de Olivares por ser autoritario incluso hace comentarios acerca de su exilio el que sucede por sus escritos contra el gobierno. Finalmente la película enseña que el arresto de Quevedo fue sin juicio o pruebas concretas de traición.

**Continúa siendo un símbolo,** by Riley Atkins

Quevedo ha sido y continúa siendo un símbolo colectivo por su vida política. Aunque el escribía obras importantes como Cervantes, la vida de Quevedo es algo único. Él fue un crítico duro de las grandes potencias de España (incluso el privado Olivares y sus compañeros). Él viajaba a muchas partes del imperio español y trabajaba debajo de dos reyes. Por fin, el primer ministro Olivares lo mandó a la cárcel, y Quevedo no fue liberado hasta los meses finales de su vida. El símbolo de Quevedo ha endurecido tan largo por su honestidad casi suicida.

Aunque España había robado las Américas de su riqueza (de oro y plata), la gente normal era pobre. eso es porque los reyes usaban la riqueza para luchar las guerras de religión en Alemania. Es decir que hay dinero para apoyar artistas y autores, pero no para la gente común.

Al principio, Quevedo estaba de acuerdo con Olivares con relación a la dirección que debe seguir el país. Olivares era un reformista, pero sus atentados estaban derrotados cada vez. Esas derrotas habían convertido Olivares en un tirano. El estilo honesto de Quevedo frustraba Olivares, pero Quevedo, como miembro de la nobleza y con sus amigos en altos cargos no estaba en peligro demasiado. Pero finalmente, después de muchos años de criticismo duro, Olivares podía mandar a Quevedo a la cárcel.

*Valeria Souchar and Riley Atkins wrote these articles for their Span 470 Quevedo class during Fall 2019*



contrario le ragazze del video sono sicure di

# Una donna musulmana che emigrò in Italia

by Delisse G. Rosa Aponte

Se non abbiamo il controllo di qualcosa che succede, non potremo spiegarlo e dunque avremo paura. Qualche volta non è colpa nostra se abbiamo paura delle cose che succedono fuori da quello che possiamo controllare. Ma quando decidiamo di giudicare qualcuno, abbiamo il controllo di distruggere una vita, e allora siamo colpevoli. Ma anche se siamo colpevoli, la paura è qualcosa che non si può controllare in un momento specifico, ma si può vedere in un altro modo quello che ci fa paura e così non si giudica più.

Le paure delle persone nella storia di Sofia sono diverse. La popolazione e le persone che vedono Sofia con il velo sono pieni di pregiudizio forse perché loro hanno avuto delle esperienze terribili, che non hanno potuto controllare, collegate a persone musulmane. Dunque, ogni musulmano che vedono è automaticamente collegato a questa esperienza terribile. Non è un diverbio personale contro Sofia, è solo contro quello che si può vedere da fuori che fa le persone ricordare le brutte esperienze. Ciononostante per Sofia diventa una

questione che la colpisce a livello personale. Lei ha paura di non essere accettata nella società semplicemente perché ha una religione diversa. Dunque, per lei questa discriminazione diventa personale. All'inizio della storia lei capisce perché le persone la guardano male e tenta di cambiare, e per questo lei non voleva indossare il velo.

Sofia si stanca perché dopo aver fatto di tutto per soddisfare la gente, riceveva ancora il rigetto ed ha provato a parlare con suo marito, anche per cercare di proteggere sua figlia dall'essere bullizzata a scuola. Però lui ha paura di essere imbarazzato di fronte ai suoi amici musulmani se Sofia non indossa il velo. Lui non ha pensato per niente ai sentimenti di sua moglie e neanche di sua figlia, ha solo paura di essere visto come inferiore, oppure con una mancanza di potere sulla donna. Di conseguenza Sofia non continua con questa missione di non indossare il velo. Invece comincia a riflettere sulla sua esistenza.

Perché non portare il velo? Lei si rende conto che il velo è la sua pelle, la sua religione, la sua cultura. Il velo è quello che ha scolpito la sua personalità e il suo modo di vedere la vita.

Sofia è immigrata in Italia. Prima lei era circondata dal mondo delle musulmane che indossavano il velo e non aveva questo coscienza di essere differente perché tutte erano uguali. Al contrario, le ragazze nel video intervista sono nate e sono cresciute in Italia, dunque loro hanno dovuto imparare come ignorare i commenti razzisti. Loro hanno detto che è una guerra contro l'ignoranza della gente. Ma ci sono anche persone che si comportano normalmente davanti alle ragazze dicendo "Buongiorno, Buona sera", ecc. Dunque è possibile che ci siano persone che hanno una mentalità più aperta e non sono veloci a avere dei pregiudizi. Sofia si lascia guidare dai pregiudizi, e così comincia studiare molto più l'italiano e indossare veli colorati, e comunque le persone la guardavano come una cosa strana. Allora, cosa fare? Non era colpa sua, ma tutti l'hanno fatta sentire colpevole di esistere. Nel racconto lei ha detto che se si fosse isolata, sarebbe stata la sua fine, e sarebbe arrivata la depressione.

Sicuramente moltissime persone si sono isolate per i pregiudizi degli altri. Al

se stesse, e questa è una differenza con Sofia, perché lei, quando è arrivata in Italia, aveva dei dubbi e non aveva più sicurezza in se stessa. Ed è questo quello che fanno i pregiudizi. Se si ascolta la stessa cosa tutti i giorni, alla fine si crede che sia vero, si crede che si è colpevoli, e allora si crea una reazione a catena senza fine.

Delisse G. Rosa Aponte wrote this article for her Italian 370 class during Spring 2019



## *Las ruinas del Imperio*

by Valeria Souchar

In a class dedicated to the classic writer and politician Francisco de Quevedo (1580-1645), the student Valeria Souchar created a video to be used during her oral presentation in front of the Professor and the rest of the students.

Valeria analyzed a poem by Quevedo titled "Las causas de la ruina

## The creative audiovisual square

del Imperio Romano" (The causes of the ruin of the Roman Empire). He wrote this poem in Rome, when he was Ambassador of Spain at the Holy See.

The student pointed out that Quevedo was likely drawing a critical comparison between the end of the Roman Empire and the end of his own country, the Spanish Empire.

In her presentation, Valeria used the beautiful pictures created by

the American painter Thomas Cole in 1836, to showcase how all Empires start, grow, enter into decadence and finally die.

Click on the link to see the video:

<https://youtu.be/w4hyewbZctA>

Valeria Souchar created this presentation for her Spanish 470 Quevedo class during Fall 2019

Towson  
University  
Foreign  
Languages  
Gazette 2020

Department of  
Foreign  
Languages

### Edited by

Professor Germán De Patricio  
with works created by students of  
the Department of Foreign Languages  
at Towson University,  
in their target languages

ISSN 2577-9281

Department of Foreign Languages  
College of Liberal Arts, 4<sup>th</sup> floor  
Towson University  
8000 York Road  
Towson, MD 21252